



## ENTREVISTA A JAVIER APARICIO MAYDEU

(Agencia Literaria Carmen Balcells, Máster Internacional en Edición, Universitat Pompeu Fabra)



### REFERENCIA:

VIDEOTECA-V00005

### ACCESO:

<https://www.cervantesvirtual.com/obra/entrevista-a-javier-aparicio-maydeu-agencia-literaria-de-carmen-balcells-master-internacional-en-edicion-de-la-universitat-pompeu-fabra-782041/>

### ENTREVISTADORA:

Ana Caballero

### DESCRIPTORES:

- AGENTE LITERARIO, MARKETING EDITORIAL, INDUSTRIA EDITORIAL, LIBRO DIGITAL, EDICIÓN.
- BALCELLS, CARMEN 1930- 2015; GARCÍA MÁRQUEZ, GABRIEL, 1927- 2014; VÁZQUEZ MONTALBÁN, MANUEL, 1939- 2003; MARSÉ, JUAN 1933- 2020; VARGAS LLOSA, MARIO 1936-... HERRALDE, JORGE 1935- ...; MCEWAN, IAN, 1948- ...; VILLORO, JUAN, 1956- ...; CERVANTES SAAVEDRA, MIGUEL DE 1547- 1616.



- EDICIONES EL PAÍS, WARNER BROS, FRANKFURTER BUCHMESSE, FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE GUADALAJARA, BERNARD QUARITCH FIRMA.
- ESPAÑA, MÉXICO, PERÚ, ARGENTINA, EEUU, FRANKFURT, LONDRES.
- SIGLO XX.

**Entrevista realizada el 22 de noviembre de 2016 en la Casa de América  
(Madrid)**

**Javier Aparicio Maydeu: JAM**

**Javier Aparicio, director del Máster Internacional en Edición de la UPF**

(0:08- 0:44)

**JAM.** - Me licencié en filología, estuve quince años trabajando con Carmen Balcells en la agencia, fui director literario, estuve quince años, quiero decir, una escuela muy larga, con un buen maestro <chasquido con la lengua> simultáneamente estuve en varios diarios, ahora llevo desde el año dos mil en Babelia y en El País. Soy catedrático en la universidad: literatura española y literatura comparada, en la Universitat Pompeu Fabra, en la que estoy desde su fundación, y de vez en cuando, entre vida y vida pues, en fin, publico algún estudio, algún ensayo sobre literatura comparada y contemporánea, aunque tuve una época sobre el Barroco.

**La función del agente literario en el siglo XXI.**

(0:45- 1: 53)

**JAM.** - Afortunadamente la lengua española fue pionera en... cómo sabes tú muy bien, en este modelo de negocio de intermediación, ahora estamos en un momento, están en un momento ... en un punto de inflexión, en el que tienen que adaptarse a nuevas maneras de captar el talento, que es un tema muy muy interesante, no solamente por las redes sociales, sino también por cuestiones que tienen que ver con el negocio en el sistema porcentual de cobrar... por cuestiones de liquidez, de mantenimiento de la..., de la cartelera de clientes que está sufriendo en los... en el último año un transfuguismo que no conocíamos antes <coge aire>, por lo tanto, bueno, quizá... la labor de filtro, de contenidos y de manuscritos pues está más compartida y la labor de *management* y de *manager* del autor, pues, tendrá que crecer más.

Las agencias tienen que compartir el espacio con otro tipo de empresas <coge aire> de *coaching*, por ejemplo, que se dedican a hacer lo que las agencias hacen en realidad, solo que abandonan el tren en el momento en el que tienen que empezar a negociar y gestionar derechos, cosa que no hacen.



## Selección de cartera de clientes

(1:53- 3:26)

**JAM.** - Hay un porcentaje de intuición muy importante, un porcentaje, yo diría, aparte de la intuición un porcentaje, de sabiduría innata, que no necesariamente tiene que ver con la formación, con *no how* digamos académico, más bien todo lo contrario, y con una capacidad para elegir basada en la propia respuesta del creador de contenidos o del autor. para ponerte un ejemplo rápidamente aquí el autor que no está seguro de si es bueno queda descartado automáticamente <pausa breve> y aquel que viene recomendado... queda bajo sospecha automáticamente ¿eh?, para que te hagas una idea. Dicho esto, evidentemente ha habido un ejército de lectores... que comandábamos, que nos hacían informes con el derecho, como decíamos en broma, del Agente 007 ¿no?, con derecho para matar <coge aire> es decir, con derecho para decir sí, en realidad es una paradoja, pero no con derecho a decir no, es decir, para decirle que no a alguien... tenía que hacerlo, una persona con... con mando en plaza. En cambio, una persona intermedia, un lector podría decir que sí, es decir, aceptar es más fácil que rechazar. Y bueno no...no es fácil, hubo muchos autores que estuvieron mucho tiempo... pues... con sumisiones en varias editoriales del mundo y al final pues no se publicó, es decir, es la historia de un... bueno, de-de una selección, de una propuesta y de una negociación en el mejor de los casos, y en el peor de los casos no hay negociación y el autor sigue, pasa el tiempo, se cansa, cambia de agencia <coge aire> y esto ahora se está produciendo con muchísima más... rapidez y frecuencia que antes, sin duda.

## Hitos del agente literario

(3:27- 4:44)

**JAM.** - Para mí sin duda fue una experiencia magnífica trabajar con una mujer inteligentísima, aunque <coge aire>... tenía la fama que tenía, igual que todos los grandes agentes. Los grandes agentes son grandes negociadores, si tienes que negociar, tienes que ser duro, tú negocias para conseguir lo que pretendes, entonces si no eres duro, pues, no lo consigues y, por tanto, fracasas. Y, seguramente, mi... mi relación con escritores como García Márquez indiscutiblemente o Vázquez Montalbán <coge aire>... porque eran autores que iban mucho más allá de la producción <pausa breve> de sus propias plumas o... u ordenadores, que eso me marcó mucho, y creo que me marcó mucho como profesor de universidad, es decir, no es lo mismo ser profesor de universidad que ha estado años viendo los manuscritos de García Márquez o de Juan Marsé o de... Vargas Llosa que un profesor que, que no ha tenido... este privilegio. Creo que mis alumnos lo saben y creo que fue una experiencia fantástica <coge aire>. La parte más negativa... llegar de la feria de Frankfurt y no poder decirle a todos esos autores te he vendido a [en] todos los idiomas.

La sensación de estar bajo una sospecha de fracaso permanente, que eso lo hace muy duro, es un trabajo muy duro. Es un trabajo de egos, de gestión de egos, de *management* y luego de negociación jurídica ... de derechos, económica y... las tres cosas juntas... la verdad es que yo con... quince años ya tuve suficiente.



## El agente literario en el mercado editorial

(4:45- 5:36)

**JAM.** - En lengua española y en lengua... y en lengua inglesa es indiscutible que sin un agente <pausa breve> es muy difícil poder abrir mercado, tener horizonte, cambiar de *target* de-de-de lector, de consumidor, tener adaptaciones cinematográficas, igual que pasa en el *star system* de Hollywood, es decir, si tú no tienes un agente que te lleve a la Warner Brothers... el guion, seguramente, no llegará a ningún sitio. De manera que es-es un-es un bien o un mal endémico, afortunadamente ... los editores llevamos... o llevan años, décadas enteras... trabajando y colaborando ... creo que no hay otra manera de verlo y, sobre todo, son las empresas que atesoran el porcentaje más alto de derechos de autor, de manera que, un autor puede estar veinte, veinticinco, treinta años, quince años, diez años con un editor y, sin embargo, el editor sigue sin tener los derechos más allá de la cesión... reducida del tiempo, fragmentada que la gente le da.

## La formación en el sector editorial

(5:37- 6:35)

**JAM.** - [En] El noventa y nueve por ciento de los países no existe una enseñanza reglada de grado, de licenciatura en edición, eso puede ser visto, percibido como problema y yo tuve muy claro que eso más que un problema lo que era es un horizonte maravilloso para poder no tener que depender de rutinas o de inercias... Si uno, por ejemplo, cursa un máster de economía financiera o de finanzas de empresas, etcétera, sabe que sus compañeros han cursado prácticamente los mismos contenidos que él <coge aire> el caso de la edición, empezando por un admiradísimo y muy querido amigo y maestro que es Jorge Herralde él es ingeniero industrial, lo cual demuestra que un editor no tiene que tener una formación y...y sin embargo ser un número uno mundial. Dicho esto <pausa breve> creo absolutamente necesario que la formación por lo menos se de en posgrado. Nuestro máster lleva veintidós, camino de veintitrés años, hemos hecho de la necesidad virtud en el sentido de que hemos tenido que enseñar el abc y, a la vez, hemos tenido que poder ser capaces de reciclar a los que ya llevan mucho tiempo en el sector.

## La relación con el entorno iberoamericano

(6:36- 9:18)

**JAM.** - Creo que son relaciones muy complicadas por varios motivos: El primer motivo de la...por el que yo creo que la relación es complicada por el mundo latinoamericano es porque <pausa breve> a diferencia de lo que ocurre en mundo anglosajón, no es cierto que la lengua unifique <pausa> en términos editoriales, en términos... espirituales, culturales...pero en términos editoriales no, porque... cuando un autor peruano escribe una novela, una buena parte de su léxico no es entendido sin un glosario en su edición española. Lo mismo ocurre con... el Pacto Andino o con un mejicano leído por un rioplatense y esto es un problema. Problema que tiene el mundo anglosajón, pero en... una escala muy menor, es decir, un autor como Ian



McEwan puede ser releído en Australia, Nueva Zelanda, en Canadá ... o incluso en Rodesia, prácticamente sin dificultades. En cambio la lengua española ahí es menos regular, es más rica... y eso es un problema.

El segundo problema es el problema de... los autores locales, es decir... hablamos siempre de ficción, el problema de la no ficción es distinto, pero si hablamos de ficción yo creo que ese es el segundo problema. No tiene ningún sentido que un autor de Buenos Aires pretenda ser un autor con igual facturación, igual cuota de mercado y mismas ventas en México, porque hay compartimentos estancos, y por eso, Pacto Andino todavía, Cono Sur todavía, México, Centroamérica..., pero un autor mejicano, como Juan Villoro, por poner un ejemplo de-de buen amigo..., no tiene por qué ser el Juan Villoro mexicano en territorio de Cono Sur, y ese es un problema geopolítico y geocultural, ese es el segundo problema, y el tercer problema es un problema muy fácil de entender y es que... a diferencia de la lengua francesa, o la lengua italiana o alemana, la lengua española... bueno, pues, se extiende por el mundo de una manera extraordinariamente feliz, pero también dificultosa para la logística. Por tanto hay que hacer un esfuerzo muy grande empresarial para poner en puntos de venta de un territorio tan inmenso que va prácticamente desde Seattle hasta... <pausa breve> Mexicali y desde Mexicali hasta la Patagonia, pasando por Miami, etcétera, y el Caribe... y eso pues hace que la relación empresa-cultura o inversión en determinados autores... inversión económica para que esos autores en los que has invertido tengan un rédito y demanda cultural, pues no acaban de casarse siempre... Pero tenemos la feria de Guadalajara, que es una feria muy importante a pesar de que es un modelo de feria que no tiene nada que ver ni con la de Frankfurt, ni con la de Londres, ya veremos lo que pasa con la feria de Guadalajara.

Es un modelo que está en un lugar y se hace de un modo que está lejos de una cierta garantía de perdurabilidad, por decirlo de una manera elegante. La feria de Frankfurt es una feria de *pure business* y, bueno, es una feria con muchísimo tiempo y nos falta una feria importante que no sea una feria del libro, sino una feria editorial, que no es lo mismo. Y yo creo que cuando consigamos o que Barcelona, como capital mundial de la edición en español, porque las decisiones se toman ahora en Barcelona desde que Penguin compró... los sellos de Alfaguara, y es el gremio más importante, las decisiones se toman en Barcelona, estaría bien que tuvieran, más allá de su impacto empresarial, una presencia que, ahora, está en la FIL, de algún modo, pero la FIL es una iniciativa maravillosa, pero cincuenta por ciento dirigida al público lo cual es maravilloso también porque hace que el público se acerque al mundo del libro, y solo un cincuenta por ciento restante dedicado al mercado, o dedicado al *business*.

### Los retos futuros de la edición y el mundo digital

(9:19- 10:21)

**JAM.** - Lo que nos tiene que importar de verdad es la calidad de los contenidos, que los contenidos no sean *basofia*, basura, detritus, que los escritores no escriban por ninguna otra causa que no sea el poder decir que lo han hecho, y cuando eso se consiga, lo [demái]



<trabada>lo de menos, créeme, que soy muy viejo, lo de menos será los soportes. Por tanto, no me-no me preocupa en absoluto lo digital, lo digital...me preocupa, por ejemplo, que las pantallas de-de-de retroalimentadas o retroiluminadas por luz led afecten a las-a las células de la retina, por las horas que pasa un niño leyendo en esas *tablets*, eso me preocupa. Pero eso es una cuestión técnica, dentro de poco tiempo no será así, pero, ¿los contenidos...? La persona que cree que tiene cincuenta mil seguidores en Twitter y que eso le convierte en un autor, esos fenómenos me interesan muchos-mucho más, porque esos fenómenos cambia, no sólo los hábitos de consumo, sino que cambia la propia condición de autoría: tú eres autor de qué ¿de un *selfie*?, tú eres autor de algo que no tiene el menor interés, pero que por motivos ajenos al contenido editorial, ya no digo literario, tú crees que es bueno, y por eso yo soy más amigo de preocuparme por esas cosas, la parte digital es una cuestión... Otra cosa es la piratería, pero la piratería la ha habido siempre, y la mala fe también, si no que se lo pregunten a Avellaneda, cuando hizo lo que hizo con Don Miguel de Cervantes.